

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Conformément à l'article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, **3 membres de la Commission 1992 sont démissionnaires**, et doivent être remplacés.

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le 19 mars 1993. Les formulaires peuvent être obtenus auprès de **B. Duthion/PPE (6014)** ou **L. Braize/PPE (7196)** qui pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

.....

NOM, Prénom :

.....

Division :..... Tél. :.....

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Each year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, **3 members are retiring** from the Board this year, and have to be replaced.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by 19 March 1993. Forms for this purpose may be obtained from **B. Duthion/PPE (6014)**, or **L. Braize/PPE (7196)**, who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

.....

Name, First Name :

.....

Division :..... Tel. :.....

GROUPEMENT DES FRANCAIS

SEJOUR LINGUISTIQUE DE LONGUE DUREE AUX USA

L'Association Inter-Culture-France a rencontré des responsables du Groupement des Français du CERN afin de présenter les possibilités offertes aux jeunes de 15 à 18 ans pour un séjour d'une année scolaire aux USA.

Ce séjour a pour but d'offrir aux participants les moyens de devenir parfaitement bilingues grâce à une année scolaire passée dans une "High School"; l'hébergement se faisant par l'intermédiaire d'une famille américaine.

Cette expérience, déjà vécue par des enfants de membres du personnel du CERN, a donné des résultats très positifs et encourageants.

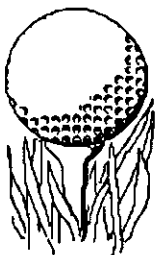
Nous vous invitons donc à une réunion d'information à laquelle assisteront des responsables d'Inter-Culture qui répondront à toutes vos questions.

Cette réunion aura lieu le :

JEUDI 18 MARS 1993, à 17h.30
Salle du Conseil

NB. Ce séjour étant hors des Etats Membres, il ne rentre pas dans le cadre des remboursements scolaires statutaires du CERN.

CLUBS



GOLF

Our 1993 season starts with an outing to Aix-les-Bains, on Saturday 27th of March, tee-off times between 9 and 11 a.m., with a very reasonable greenfee of FF 150.-. All those impatient to try out their new clubs and theories should send their inscriptions to L. Coull/PS (COULL@CERNVM) by the 23rd of March.



SKI

Ski de Fond

Réservez la journée du Samedi 13 Mars 1993, pour la sortie familiale à La Chapelle des Bois. Départ à 8h.30, à St. Genis et à 8h.45, à Gex.

Le week-end familial aura lieu aux Glières les 27 et 28 mars 1993, départ à 8h.30 à St. Genis.



SKI

Des sorties seront organisées aussi longtemps que l'enneigement nous le permettra. Venez vous renseigner et vous inscrire à la permanence du jeudi, le répondeur (5050) aussi vous renseignera sur les activités du week-end.

Pour ceux qui travaillent sur VM, entrez "XNEWS (SKICLUB)" et vous trouverez toutes les informations sur le club. Pendant les week-ends du 20 et 27 mars, malgré les semaines à Zermatt et Canazei, il y aura aussi des sorties.

Every week-end, and as long as the weather conditions are favourable, we will organize a trip. For the details, and to sign up, come to the Thursday permanence. The answering machine (5050) will also give the information for the coming week-end and, for the VW users, you can get all the information about the club by typing "XNEWS (SKICLUB)". For the week-end of the 20 and 27 March, despite the weeks in Zermatt and Canazei, the Club will also organize the usual trips.

Le Ski Club, par l'intermédiaire de son ancien Président, Pascal Detemmerman, organise le samedi 27 mars 1993, une sortie dans les trois vallées (départ de Couchevel). Le prix est de CHF 55.- et comprend les remontées mécaniques et le transport.

Le départ est prévu à 6h.45 du parking de St. Genis. Inscription impérative à la permanence du jeudi 18 et 25 mars, à partir de 17h.30.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
11/93-15.03.93

V



FOOTBALL

Réunion des Chefs d'équipes JEUDI 18 MARS 1993, à 17h.30, à la COOP, pour fixer le programme de cette saison.

Meeting of all team captains on Thursday 18th March, at 17.30, in the COOP to organise this season's activities.

Contact :

R. Martini (3130)

MARTINI@CERNVM, VXENG::MARTINI



YACHTING

RAPPEL

2ème séance d'inscription pour les cours de voile le

MARDI 16 MARS 1993, à 18h.00
Salle des Pas Perdus

2nd inscription session for sailing courses.

Mêmes formalités que le 11 février.

Same formalities as on 11 February.

We are still looking for volunteers for maintenance.

Nous recherchons toujours des volontaires pour l'entretien.

STAFF ASSOCIATION